

## О письменах.

Каковы бы ни были оные священных книг переводы, но то истинно, что в самое то время, когда все почти Европейские народы на чужих языках богослужение отправляли, Россияне уже на природном своем языке, установив церковные обряды, прославляли бога, и пение к небесам воссылали (стр. 58).

До своего переезда в Петербург, М. М. Херасков был некоторое время директором Синодальной типографии, или, как она иначе называлась, Московского печатного двора.<sup>2</sup>

Переехав в 1775 г. снова на жительство в Москву, М. М. Херасков сохраняет близкие отношения с Н. И. Новиковым и принимает, хотя и анонимно, участие в новиковском «Утреннем свете». Два стихотворения его были помещены в этом журнале, на что в свое время указали Л. Н. Майков<sup>3</sup> и Н. М. Петровский.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Даю этот отрывок «Discours'a» в своем переводе, полностью помещенном в «Литературном наследстве», 1933, № 9—10, «XVIII в.», стр. 291: «Книги, святым стихотворством наполненные, были предлагаемы на язык российский; и во время, когда Европы большая часть славословила бога и обеты ему на языке чужестранном возносила, россияне уже пели песнопения церковные на своем языке». Кстати, пользуюсь здесь случаем уточнить указанную статью: перевод «Discour'a» на французский язык был сделан М. В. Храповицкой-Сушковой. (Паут. Книга третья, М., 1854, стр. 128).

<sup>2</sup> Соловьев, А. Н. Московский печатный двор, М., 1917, стр. 38. Здесь не указаны годы директорства Хераскова. Говоря о цветущем состоянии Синодальной типографии при Елизавете, А. Н. Соловьев сообщает: «Во главе ее [типографии] некоторое время стоял известный писатель, поэт М. М. Херасков». Надо полагать, что это было около 1755—1760 гг., так как в начале 1760-х годов директором Синодальной типографии был Юрьев (см. Месяцослов на 1765 год с росписью чиновных особ в государстве, Спб., 1765).

<sup>3</sup> Очерки по истории русской литературы XVII и XVIII вв. Спб., 1889, стр. 410.

<sup>4</sup> Библиографические заметки о русских журналах XVIII в. Изв. II отд. А. Н., 1907, т. XII, кн. 2, стр. 303.